

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

V500 Light V500 Light 30°



Spis treści

Spis treści	1
Wstęp	2
1 Twój produkt	3
2 Przed użyciem	4
2.1 Przewidziane zastosowanie	4
2.2 Symbole na wózku inwalidzkim	4
2.3 Symbole na wózku inwalidzkim	4
2.4 Transport	5
2.5 Składanie / Rozkładanie	7
2.6 Przechowywanie.....	7
3 Używanie wózka	8
3.1 Montaż i demontaż podnóżków	8
3.2 Obsługa hamulców	8
3.3 Montaż i demontaż podłokietników	9
3.4 Regulacja zabezpieczenia przed przewróceniem (jeśli dotyczy)	9
3.5 Nachylenia oparcia (V500 Light 30°)	9
3.7 Podparcie oparcia.....	10
3.8 Montaż i demontaż uchwyty poprzeczny (V500 Light 30°).....	11
3.9 Wysokość uchwytów do pchania	11
3.10 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego.....	11
3.11 Jazda na wózku inwalidzkim	12
4 Konserwacja	13
4.1 Czas konserwacji.....	13
4.2 Instrukcje konserwacji	13
4.3 Rozwiązywanie problemów	14
4.4 Oczekiwany okres użytkowania.....	14
4.5 Ponowne użycie	14
4.6 Zakończenie użytkowania	14
5 Parametry techniczne	15

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

PL

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



Instrukcja obsługi
Dla użytkownika i specjalistycznego dystrybutora



Instrukcja instalacji
Dla specjalistycznego dystrybutora



Instrukcja serwisowa dla wózków inwalidzkich
Dla specjalistycznego dystrybutora



Deklaracja zgodności WE

1 Twój produkt

1. Uchwyty
2. Oparcie
3. Poduszka podłokietnika
4. Podłokietniki
5. Siedzisko
6. Podnóżki
7. Płyty podnóżków
8. Koła skrętne (przednie koła)
9. Hamulce
10. Koła napędowe (tylne)
11. Obręcze
12. Zaślepka
13. Krzyżak
14. Tabliczka znamionowa



Tylko w V500 Light 30°:

15. Dźwignia do nachylenia oparcia
16. Uchwyt poprzeczny

2 Przed użyciem

2.1 Przewidziane zastosowanie

- Wskazania i przeciwwskazania: Użytkownik może napędzać wózek samodzielnie lub może być popychany przez opiekuna. Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób w podeszłym wieku lub osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia, z powodów takich jak paraliż, utrata kończyn, uszkodzenia lub deformacji kończyn, sztywne lub uszkodzone stawy, niewydolność serca i słabe krążenie krwi, zaburzenia równowagi, kacheksja (ubytków masy mięśniowej), ... **NIE WOLNO** używać wózka inwalidzkiego bez pomocy asystenta, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy na wózku. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 130kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które wskazano w rozdziale 5.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2 Symbole na wózku inwalidzkim

 PRZESTROGA Rzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Nie korzystać z wózka inwalidzkiego będąc pod wpływem alkoholu, leków lub innych substancji mogących wpływać na zgodności do jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą się mocno rozgrzewać lub ochładzać pod wpływem temperatury zewnętrznej, promieniowania słonecznego lub urządzeń grzewczych. Zachować ostrożność podczas dotykania. Nosić odzież ochronną podczas chłodnej pogody. Będąc na zewnątrz można założyć rękawice do jazdy, poprawiając chwytność obręczy napędowej.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji wózka inwalidzkiego.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

2.3 Symbole na wózku inwalidzkim



Maksymalna masa użytkownika w kg



Do użytku na zewnątrz/w pomieszczeniach



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach)



Oznaczenie typu

2.4 Transport

2.4.1 Transport w pojeździe jako bagaż (V500 Light, V500 Light 30°)



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
- NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

1. Wymontuj podnóżki, podłokietniki i akcesoria.
2. Umieść podnóżki, podłokietniki i akcesoria w bezpiecznym miejscu.
3. Jeśli to możliwe, złóż wózek inwalidzki i zdejmij tylne koła.
4. Umieść wózek inwalidzki w bagażniku.
5. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielonym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Możesz skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

2.4.2 Korzystanie z wózka inwalidzkiego jako siedzenie w pojazdach silnikowych (tylko V500 Light)



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Na V500 Light 30°: NIE używać wózka inwalidzkiego V500 Light 30° jako siedzenia w pojeździe, patrz kolejny symbol.
- Wózek przeszedł test zderzeniowy wg normy ISO 7176-19: 2008 i jako taki został zaprojektowany i przetestowany do użycia wyłącznie przodem do kierunku jazdy w pojazdach silnikowych.
- Sam pas biodrowy nie nadaje się jako pas zabezpieczający pasażerów.

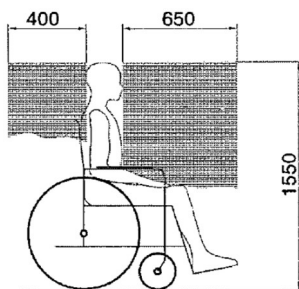


Wózek inwalidzki jest przetestowany przy użyciu czterech punktów mocujących i z -punktowym system mocowania pasażera.

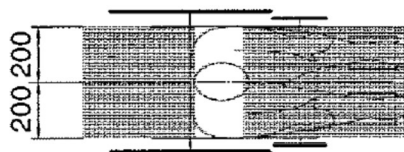
Gdy jest to możliwe, należy użyć siedzeń pojazdu a wózek przewozić w przestrzeni ładunkowej pojazdu.

Czynności, aby zabezpieczyć wózek w pojeździe:

1. Sprawdź, czy pojazd jest wyposażony w odpowiedni system przytrzymujący wózek i pasażera, zgodnie z normą ISO 10542.
2. Sprawdź, czy elementy wózka i urządzenie przytrzymujące, nie są postrzępione, skażone, uszkodzone.
3. Jeśli wózek wyposażony jest w regulowany fotel i/lub oparcie, upewnij się, że ww. elementy są ustawione w pozycji pionowej a pasażer w wózku inwalidzkim siedzi w pozycji pionowej. Jeśli stan pasażera nie pozwala na takie ułożenie, należy ocenić ryzyko, aby zapewnić bezpieczeństwo pasażera podczas transportu.
4. Usuń wszystkie zamontowane akcesoria takie jak stoliki, respirator itp. i przymocuj je w bezpiecznym miejscu.
5. Wózek ustawić do przodu w kierunku jazdy, centralnie między szynami mocującymi zamontowanymi w podłodze pojazdu.
6. Upewnij się, że strefa wokół wózka inwalidzkiego jest pozbawiona niebezpiecznych elementów.

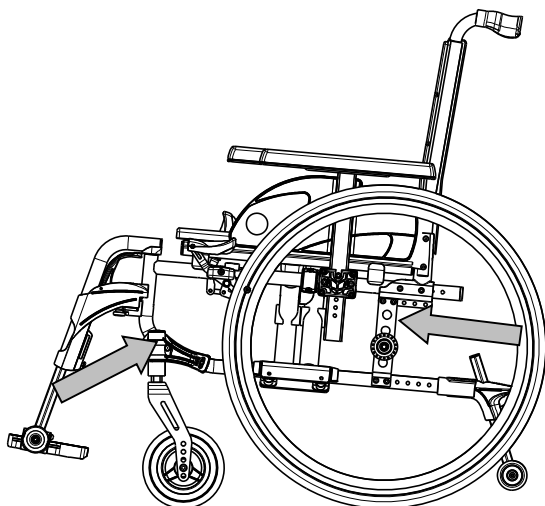


Rysunek 1



Rysunek 2

7. W pierwszej kolejności zamontuj pasy mocujące z przodu wózka zgodnie z instrukcją producenta systemu mocującego we wskazane miejsce (Rysunek 3). Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem (Rysunek 4).
8. Wycofaj wózek do momentu aż pasy z przodu się napną.
9. Załącz hamulec w wózku inwalidzkim.
10. Następnie zamontuj pasy mocujące na tylnej ramie wózka we wskazanym miejscu zgodnie z instrukcją producenta systemu pasów (Rysunek 3). Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem (Rysunek 4).



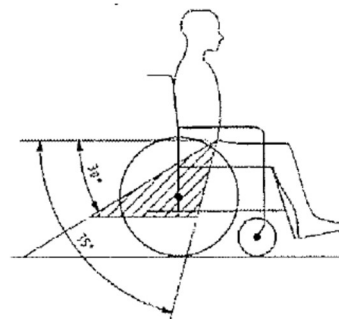
Rysunek 3



Rysunek 4

Kroki w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi wózka inwalidzkiego:

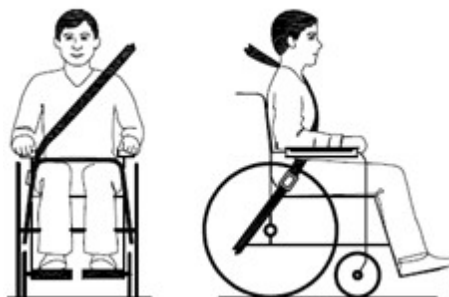
1. Zdemontuj obydwie podłokietniki.
2. Jeśli występuje, dołącz wózka pas biodrowy.
3. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.
4. Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30° do 75° do poziomu, tak jak pokazano poniżej.
5. Zdemontuj obydwie podłokietniki.
6. Jeśli występuje, dołącz wózka pas biodrowy.
7. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.
8. Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30° do 75° do poziomu, tak jak pokazano poniżej.



PASY NIE MOGĄ PRZECHODZIĆ PRZEZ
CZĘŚCI WÓZKA NA JAK PODŁOKIETNIK
CZY KOŁA.



PASY NIE MOGĄ PRZECHODZIĆ PRZEZ
CZĘŚCI WÓZKA NA JAK PODŁOKIETNIK CZY
KOŁA.



PL

2.5 Składanie / Rozkładanie



PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń

Trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego.

2.5.1 Rozkładanie wózka inwalidzkiego

1. Stań za wózkiem inwalidzkim.
2. Trzymając za uchwyty, maksymalnie rozłóż wózek.
3. Stań przed wózkiem inwalidzkim.
4. Dociśnij obie rurki siedziska w dół, aż zostaną zablokowane na pozycjach.

2.5.2 Składanie wózka inwalidzkiego

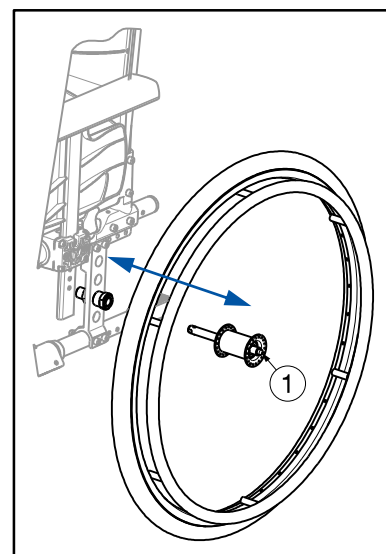
1. Złóż płyty podnózek lub wymontuj podnózek (patrz § 3.1).
2. Chwyć siedzenie za przód i oparcie, a następnie pociągnij w górę.

2.5.3 Montaż kół tylnich

1. Chwyć tylne koło i naciśnij przycisk ①.
2. Przytrzymując wciśnięty przycisk, nałóż oś tylnego koła aż do zablokowania.
3. Zwolnij przycisk.
4. Sprawdź, czy koło jest bezpiecznie zamocowane.

2.5.4 Zdejmowanie kół

1. Upewnij się, że hamulce są zwolnione.
2. Przejdź na stronę wózka, z której chcesz zdjąć koło.
3. Naciśnij przycisk ① pośrodku osi koła.
4. Zdejmij koło z ramy.



2.6 Przechowywanie



Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5.

3 Używanie wózka

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.
- Upewnić się, że ręce, odzież, pasy, sprzączki lub biżuteria nie zablokują się w kołach lub innych ruchomych częściach podczas użytkowania lub regulacji.

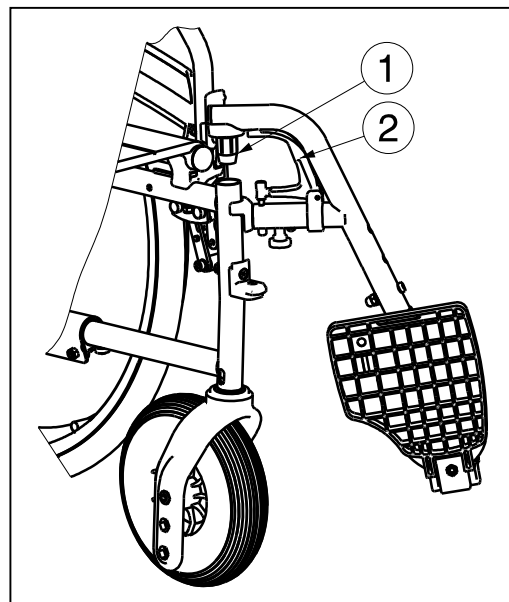
3.1 Montaż i demontaż podnóżków

Aby zamontować podnóżki:

1. Przytrzymaj podnóżek w poprzek po zewnętrznej stronie ramy wózka i zamontuj rurkę ① w ramie.
2. Należy obrócić podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na swoje miejsce.
3. Obrócić płytę podnóżka w dół.

Aby zdemontować podnóżki:

1. Należy pociągnąć za uchwyt ②.
2. Obrócić podnóżek na zewnątrz wózka, aż uwolni się z ograniczników.
3. Wyciągnij rurkę podnóżka z ramy ①.

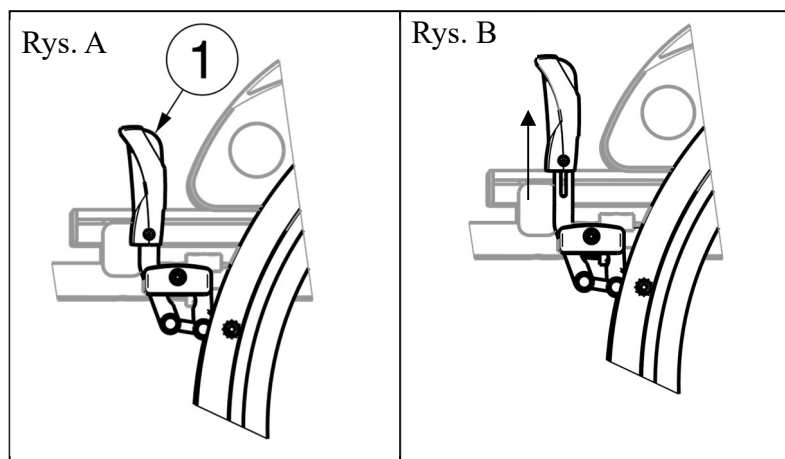


3.2 Obsługa hamulców

⚠ PRZESTROGA Ryzyko obrażeń

- Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu. Należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...). Należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu. Należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.
- przed zwolnieniem hamulców należy upewnić się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalniamy obu hamulców jednocześnie.

W celu zmniejszenia siły hamowania możliwe jest przedłużenie dźwigni hamulca (rys B).



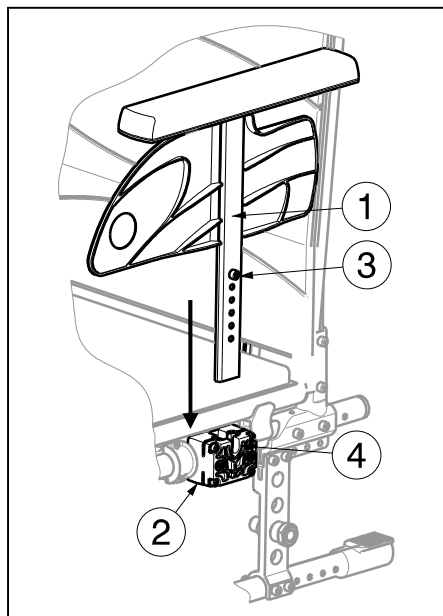
Aby zaciągnąć hamulec (rys A):

1. Należy popchnąć dźwignie hamulców ① w przód, aż da się słyszeć wyraźne kliknięcie.

Aby zwolnić hamulce:

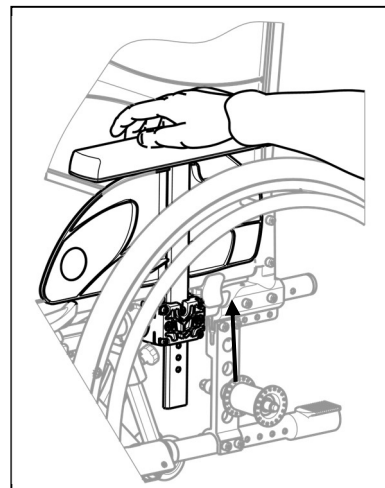
1. Zwolnij jeden hamulec, pociągając dźwignię ① w tył.
2. Przytrzymaj dłonią obręcz zwolnionego koła.
3. Zwolnij drugi hamulec, pociągając dźwignię ① w tył.

3.3 Montaż i demontaż podłokietników



Podłokietniki należy zamontować zgodnie z poniższą instrukcją.

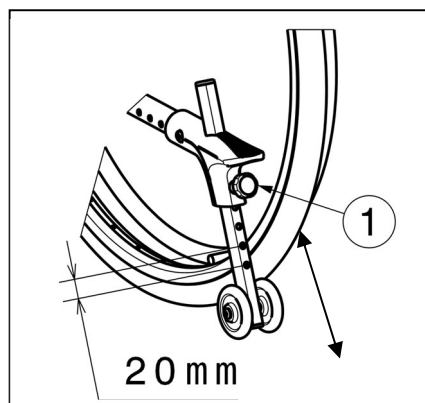
1. Zamontuj podłokietnik ① w uchwycie podłokietnika ② wciśnij podłokietnik aż śruba ③ będzie pasować i usłyszysz charakterystyczny klik ④.
2. Upewnij się, że podłokietnik ① jest dobrze zamocowany.



Aby zdemontować podłokietnika:

1. Złap podłokietnik i pociągnij do góry.

3.4 Regulacja zabezpieczenia przed przewróceniem (jeśli dotyczy)



⚠ PRZESTROGA Ryzyko obrażeń

- Dla V500 Light 30°: Antytipping powinien być zawsze zainstalowany i obniżony.

Regulacja wysokości zabezpieczenie przed przewróceniem jedno z 7 położeń (zakres 120 mm: skokowo co 20 mm):

1. Odkręć nieznacznie pokrętko ①.
2. Ustaw rurkę zabezpieczenie przed przewróceniem w odpowiedniej wysokości.
3. Dokręć pokrętko ①.
4. Sprawdź, czy zabezpieczenie przed przewróceniem jest odpowiednio zamontowane.

3.5 Nachylenia oparcia (V500 Light 30°)

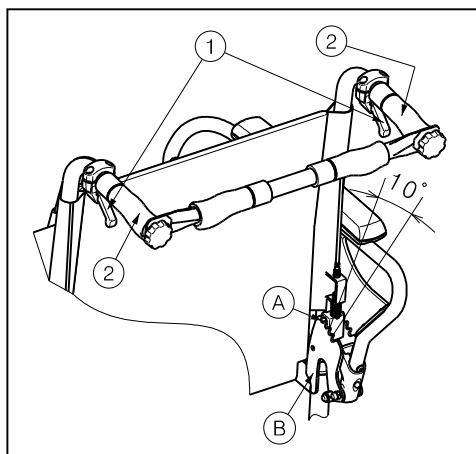
⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko obrażeń

- Stabilność wózka zmniejsza się wraz z odchyleniem oparcia.
- Przed przystąpieniem do regulacji oparcia należy zacisnąć hamulce postojowe.

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń

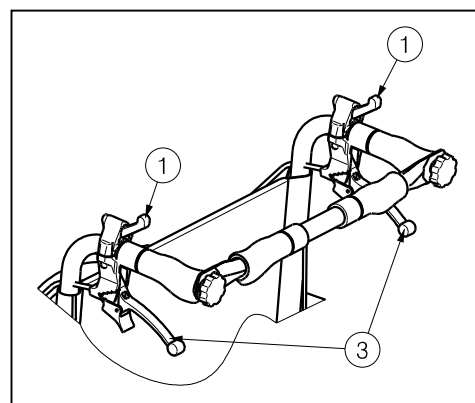
- Nie należy wkładać palców, odzież z dala od mechanizmu mocowania.

W modelu V500 Light 30° możliwa jest regulacja pochylenia oparcia o maksymalny kąt 30° (V500 Light 30° z regulacją zębatą: 4 różne pozycje, kroki co 10° ; V500 Light 30° ze sprężyną gazową: bezstopniowa). Należy upewnić się, że pacjent siedzi w wózku podczas regulacji oparcia, oraz że wózek się nie przewróci.



1. Pociągnij dźwignię ① z obu stron w kierunku uchwytu ② w celu ustawienia tylnego oparcia.
2. Trzpień ① powinien wyjść z ząbkowanej płyty ②, lub sprężyna gazowa zostaje zwolniona.
3. Odchyl oba tylne uchwyty do tyłu; w żądanej pozycji. (4 różnych ustawień z regulacją zębatą: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Zwolnij dźwignie. W przypadku regulacji zębatej: Sprawdź czy trzpień ① skutecznie blokuje.

Jeśli wózek wyposażony jest w hamulce bębnowe, uchwyty ③ służą jako hamulce.



3.6 Wysokość oparcia

Wysokość oparcia można regulować w 4 pozycjach (V500 Light 30° z regulacją zębatą) lub w 5 pozycjach (V500 Light, V500 Light 30° ze sprężyną gazową).

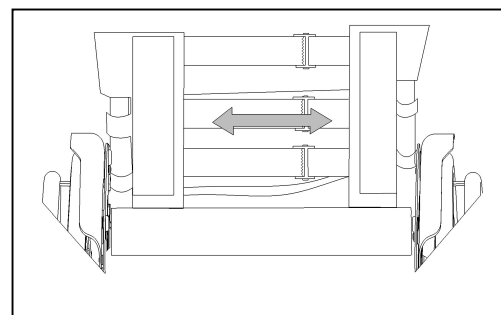
1. Zdjąć pokrętło gwiazdkowe (1).
2. Przesuń tapicerkę oparcia w górę/dół na żądaną wysokość. Upewnij się, że otwór na pokrętło gwiazdkowe w rurze ramy pokrywa się z jednym z otworów w tapicerce.
3. Załóż gałkę gwiazdkową i dokręć.



3.7 Podparcie oparcia

Oparcie wózka inwalidzkiego ma układ zawieszenia z regulowanymi paskami z rzepami do regulacji elastyczności oparcia.

1. Pociągnąć poduszkę oparcia z pasków z rzepami oparcia.
2. Poluzować paski na rzepy.
3. Pociągnąć odpowiedni pasek w żądane położenie. Naprężenie poszczególnych pasków można zmieniać, a żądane podparcie pleców ustawić.
4. Umieścić poduszkę oparcia ponownie na oparciu, rozpoczynając od przodu i kończąc z tyłu.
5. Zabezpieczyć połączenia pasków z rzepami dociskając poduszkę do oparcia ręką.
6. Upewnić się, że wszystkie paski zostały zabezpieczone paskami z rzepami.



Dla V500 Light 30° z regulacją zębatą: gdy oparcie jest ustawione w najniższej pozycji, nie można używać dolnego paska. Zdejmij pasek z rurek ramy, luzując rzep.

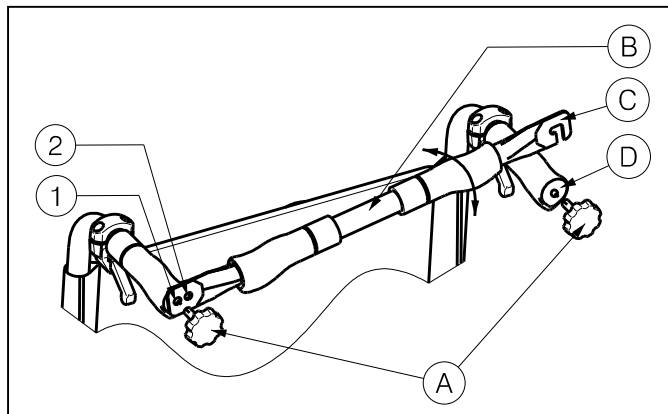
3.8 Montaż i demontaż uchwyty poprzeczny (V500 Light 30°)



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Należy upewnić się, że przyciski **A** są odpowiednio dokręcone.
- W przypadku, gdy wózek został wyposażony w drążek poprzeczny powinien on być zawsze zamontowany aby zwiększyć stabilność oparcia.



Aby zamontować uchwyt poprzeczny:

1. Zamontuj uchwyt poprzeczny **B** za pomocą pokrętła **A** do lewego uchwyty.
2. Przechyl uchwyt poprzeczny **B** w prawą stronę.
3. Przymocuj zaczep **C** do prawego uchwyty **D** tak jak na rysunku. Użyj otworów **1** do **2** wyregulowania ustawienia odpowiedniego napięcia oparcia.

Aby zdemontować drążek poprzeczny:

1. Odkręć pokrętło **A** przy prawym uchwycie.
2. Zdejmij zaczep **C** z prawego uchwyty **D**.

3.9 Wysokość uchwytów do pchania

Uchwyty do pchania mogą być regulowane bezstopniowo w zakresie 60mm:

1. Poluźnij śrubę (1).
2. Ruszając w górę lub w dół ustaw uchwyty na pożądanej wysokości.
3. Dokręć śrubę (1).
4. Powtórz dla drugiej rączki. Upewnij się, że obie rączki są dobrze dokręcone.



3.10 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

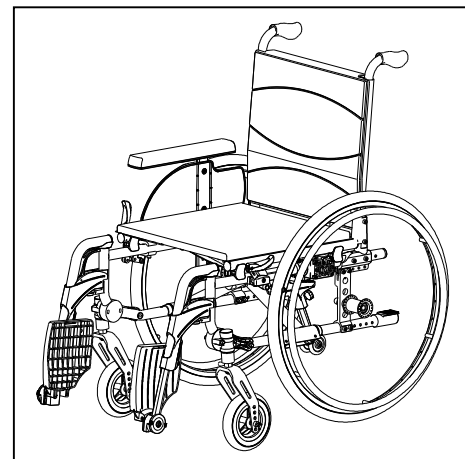


PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń

- Jeśli nie można samemu bezpiecznie położyć się na łóżku rehabilitacyjnym lub wstać z niego, należy poprosić kogoś o pomoc.
- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wysiąść.
2. Sprawdź, czy oba hamulce zostały zaciśnięte.
3. Należy odchylić płyty podnóżka w górę, aby uniknąć stawania na nich.
4. Jeśli przemieszczanie zachodzi w poprzek wózka należy zdemontować podłokietnik po tej stronie wózka po z której będzie wykonywana czynność schodzenia z wózka (patrz § 2.6) i należy zaciągnąć dźwignię hamulca w dół.
5. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.



3.10.1 Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Ułóż plecy tak blisko oparcia, jak to możliwe.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie - w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków (patrz instrukcja instalacji).

3.11 Jazda na wózku inwalidzkim

 UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że:
 - hamulce postojowe działają prawidłowo,
 - opony są w dobrym stanie, patrz §4.
- Uważać, aby nie włożyć palców do szprych koła.
- Nie obsługiwać obręczy napędowej mokrymi rękami.
- Uważać zablokowanie rąk na obręczy napędowej przejeżdżając przez wąskie przejścia.
- NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w §5.
- Zatrzymując się na (małym) nachyleniu należy użyć hamulców.
- Upewnić się, że wszystkie cztery koła dotykają podłoża podczas jazdy w górę i w dół po nachyleniu.
- Nachylenia pokonywać jak najwolniej.
- Jeżdżąc po drogach publicznych należy zawsze korzystać z chodnika.
- Zwracać uwagę, czy na drodze nie ma dziur ani szczelin, w których koła mogą zostać uwięzione.
- Unikać kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Upewnić się, że płyty podnóżka nie dotykają podłoża podczas pokonywania przeszkody.
- Nie korzystać z wózka inwalidzkiego w windzie.
- Jeżeli to możliwe, zapinać pas bezpieczeństwa.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- W przypadku braku doświadczenia w poruszaniu się wózkiem inwalidzkim należy poprosić o pomoc drugiej osoby. Odsunąć ręce od kół, a stopy położyć na płycie podnóżka.
- Stopnie należy pokonywać zawsze przy pomocy dwóch pomocników.
- Nie próbować korzystać ze schodów, które nie są przystosowane do wózków inwalidzkich.

3.11.1 Jazda wózkiem inwalidzkim:

1. Zwolnić hamulce.
2. Chwycić obie obręcze napędowe w najwyższym punkcie.
3. Pochylić się do przodu i popchnąć obręcze napędowe do przodu do momentu wyprostowania rąk.
4. Przenieść ręce ponownie na górną część obręczy napędowych i powtórzyć ruch.

4 Konservacja

4.1 Czas konserwacji

**PRZESTROGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolone osoby i wolno korzystać z oryginalnych części zamiennych Vermeiren.



Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.

Instrukcje dotyczące konserwacji znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.

Przed każdym użyciem

Przejrzyć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz § 4.2.2.
- Koła, oparcie, siedzisko, podparcie łydki, podłokietnik, płyty podnóżka: Dobrze zabezpieczone.
- Stan kół/opon, patrz § 4.2.1;
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia
- Siedzisko, oparcie, podpórki ramion, podpórki łydek i oparcia (jeżeli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (punkty wgniecia, uszkodzenia lub rozerwania).
- Hamulce: Nieuszkodzone i sprawne.
- Dla V500 Light 30°: Regulacja kąta oparcia: Nieuszkodzone i poprawnie funkcjonujące (blokowanie, obciążenie, bez deformacji lub oznak zużycia)

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymiany.

Raz w roku lub częściej

Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie wózka inwalidzkiego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.2 Instrukcje konserwacji

4.2.1 Koła i opony



Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić. W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

4.2.2 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.

Wytrzeć wszystkie sztywne części wózka wilgotną szmatką (nie wykręconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

4.2.3 Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

4.3 Rozwiązywania problemów

Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z wózka może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

- NIGDY nie naprawiać wózka inwalidzkiego samodzielnie usiłując rozwiązać problem.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Wózek inwalidzki ściąga na jedną stronę;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.

4.4 Oczekiwany okres użytkowania

Przeciętny okres użytkowania wózka inwalidzkiego to 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka.

4.5 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w §4.1 i §4.2.

4.6 Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

5 Parametry techniczne

Parametry techniczne podane poniżej opisują wózek inwalidzki w konfiguracji standardowej. Jeśli użytkownik korzysta z innych podnóżków/podłokietników lub innych akcesoriów, wartości będą się różnić.

Marka	Vermeiren
Typ	Ręczny wózek inwalidzki
Model	V500 Light, V500 Light 30°
Maksymalna waga użytkownika	130 kg

Opis	Minimalne wymiary			Maksymalne wymiary		
Długość całkowita z podnóżkiem	975 mm			1035 mm		
Szerokość użytkowa siedziska	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	590 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm
Długość po złożeniu (bez podnóżka)	790 mm					
Szerokość po złożeniu	310 mm					
Wysokość po złożeniu (zależy od wysokości siedziska)	860 mm			920 mm		
Waga całkowita	V500 Light V500 Light 30°			15,7 kg 17 kg		
Waga najcięższej części	V500 Light V500 Light 30°			9,3 kg 10,65 kg		
Waga części, które można zdemontować lub zdjąć.				Podnóżki: 1,45 kg ; Podłokietniki: 1,20 kg ; Tylne koła: 3,7 kg		
Stabilność statyczna przy pochyłości				10° (w konfiguracji standardowej)		
Stabilność statyczna pod górę	V500 Light V500 Light 30°			7° (w konfiguracji standardowej) 2°		
Stabilność statyczna w poprzek				18° (w konfiguracji standardowej)		
Zdolność pokonywania przeszkód				60 mm		
Kąt nachylenia siedziska				0°		
Głębokość użytkowa siedziska				420 mm		
Wysokość przedniej krawędzi siedziska				470 mm		
Kąt nachylenia oparcia	V500 Light V500 Light 30°			5° 5° - 35°		
Wysokość oparcia				V500 Light, V500 Light 30° ze sprężyną gazową: 400 – 420 – 440 – 460 - 480 mm V500 Light 30° z regulacją zębatą: 400 – 430 – 460 – 490 mm		
Odległość siedziska od podnóżka				370 mm		
Kąt pomiędzy siedziskiem a płyta podnóżka				5°		
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem				105°		
Kąt pomiędzy podnóżkiem a płyta podnóżka				80°		
Odległość poduszka podłokietnika od siedziska				150 mm		
Przednia pozycja konstrukcji osłony poduszka podłokietnika				322,5 mm		
Średnica obręczy				535 mm		



Pozycja osi w poziomie (odchył)	1,27 mm	61,04 mm
Minimalny promień skrętu	1500 mm	
Średnica kół tylnych PU	22"	24"
Ciśnienie w oponach, koła tylne (napędowe)	Nie dotyczy	
Średnica kół skrętnych PU	200 mm	
Ciśnienie w oponach, koła skrętne	Nie dotyczy	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C	+ 41 °C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°		

PL



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

WWW: www.vermeiren.com

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: D, 2023-02

Basic UDI: 5415174 122106V500Light BT
5415174 122106V500LD30 4W

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.